

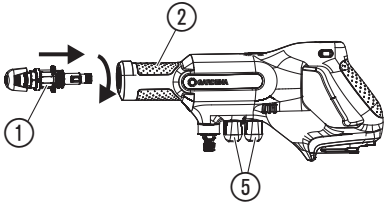
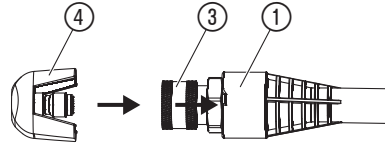
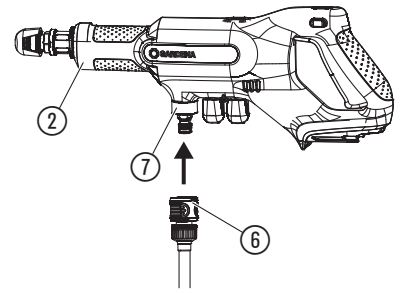
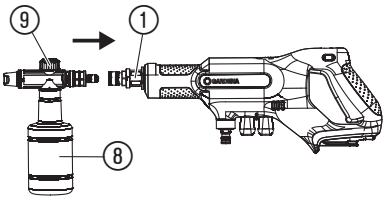
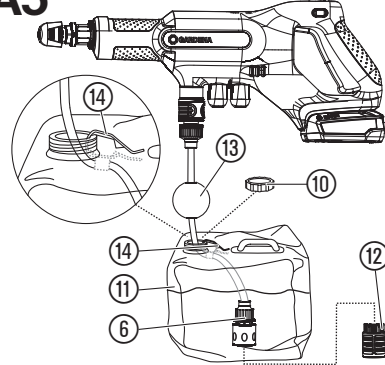
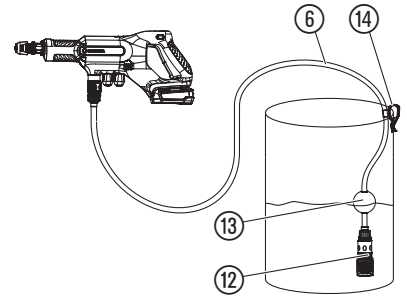
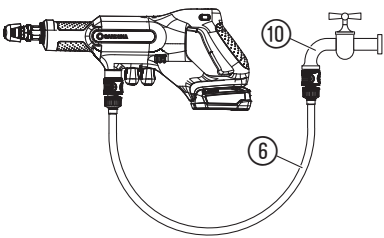
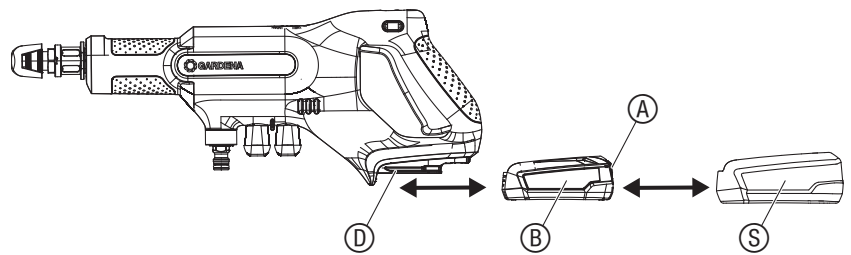
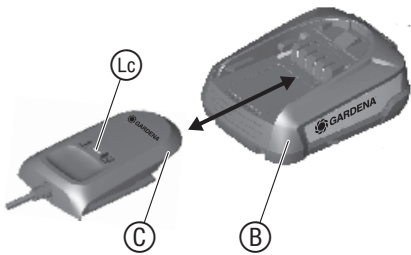
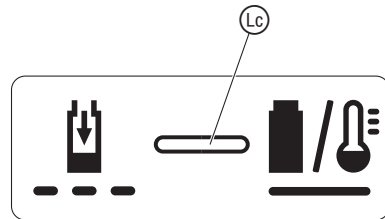
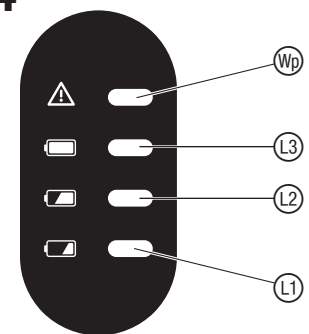
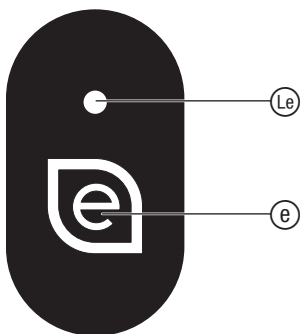
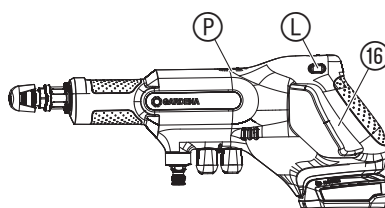
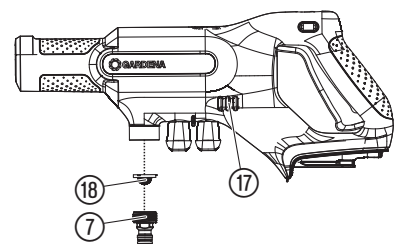
AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

**CS** **Návod k obsluze**  
Akumulátorový středotlaký čistič

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muuten kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****O1****O2****O3****O4****O5****O6****M1**



Produkt není vhodný pro připojení k zařízení na zásobování pitnou vodou.



Pro nabíječku:  
Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

### Obecné bezpečnostní pokyny

#### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Upozorňujeme na to, že žádná kapalina se nesmí rozstříkovat přímo na elektrické přístroje a zařízení, která obsahují elektrické součásti, jako například vnitřní prostor kamen.

#### Bezpečný provoz

Kvůli fyzickému ohrožení se smí pomocí produktu rozstříkovat pouze kapaliny uvedené výrobcem. Nesmí být rozstříkovány žádné kyseliny, dezinfekční a impregnační prostředky, agresivní čisticí prostředky obsahující ředidla, benzín nebo olej určený k rozstříkování.

Teplota vody nesmí překročit 45 °C.

Při připojení středotlakého čističe k vodárně musí být dodrženy sanitární předpisy specifické v zemi použití, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Konzultujte prosím s odborníkem na sanitární techniku.

Vždy noste schválenou ochranu zraku a sluchu.

Noste vhodnou osobní ochrannou výstroj (bezpečnostní rukavice).

Maximální přípustný tlak na přípoj k vodovodu je 6 bar.

Pozor při otevření stříkací pistole. Při použití ploché nebo rotační trysky může při otevření pistole dojít ke zpětné reakci, při které je trubka zatížena kroutícím momentem.

Stříkací pistole může být proti nechtěnému otevření zajištěna aretací.

VÝSTRAHA! Nepoužívejte produkt v dosahu osob, pokud nenosí ochranný oděv.

VÝSTRAHA! Nebezpečí exploze! Nerozstříkovat žádné hořlavé kapaliny.

VÝSTRAHA! Armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost produktu. Používat pouze příslušenství doporučené od GARDENY (armatury a spojky)

VÝSTRAHA! Pro zajištění bezpečnosti produktu používat pouze originální náhradní díly schválené GARDENOU.

VÝSTRAHA! Voda, která proteče zpětnou klapkou, není považována za pitnou.

VÝSTRAHA! Produkt nepoužívejte, pokud jsou přírodní vedení nebo důležité díly poškozeny, např. bezpečnostní zařízení, stříkací pistole.

VÝSTRAHA! Před čištěním, údržbou, při výměně dílů, když se produkt přestavuje na jinou funkci, vyndejte akumulátor.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

##### Bezpečná manipulace s akumulátory



**Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.**

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Dobře tyto pokyny uchovejte.** Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

→ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.**

Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.

→ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny.**

Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.



**Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku udržujte v čistotě.**

Znečištění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor.**

**Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku neprovazujte na snadno zápalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí.**

Teplota, která se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.

→ Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí být provedena servisem GARDENY nebo servisem autorizovaným pro elektrické přístroje GARDENY, aby bylo vyloučeno ohrožení bezpečnosti.

→ **Pokud se produkt nabíjí, nepoužívejte ho.**

→ **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory Li-Ion PBA 18V systému POWER FOR ALL.**

→ **Akumulátory používejte pouze v produktech výrobce systému POWER FOR ALL.**

Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

## CS Akumulátorový středotlaký čistič

1. BEZPEČNOST	68
2. MONTÁŽ	69
3. OBSLUHA	70
4. ÚDRŽBA	70
5. SKLADOVÁNÍ	71
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	71
7. TECHNICKÁ DATA	71
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	72
9. SERVIS/ZÁRUKA	72

### Příklad originálních pokynů.



Tento produkt nesmí používat děti. Na děti je třeba dohlížet, aby si s produktem nehrály. Tento produkt mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá.

#### Využití odpovídající určenému účelu:

**Akumulátorový středotlaký čistič GARDENA** je určen k čištění podlah, zahradního nábytku/ zahradních nástrojů, kol, vozidel, lodí a k jemnému čištění na soukromých a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

→ **Produkt nepoužívejte k čištění osob, zvířat nebo elektrických vedení.**

#### Rozsah dodávky sady:

	č.v. 14800-20	Sada Premium č.v. 14800-31	č.v. 14800-55
Čistič	x	x	x
Akumulátor	x	x	-
Nabíječka akumulátorů	x	x	-
3 Trysky	x	x	x
Hadice	x	x	x
Vak na vodu	-	x	-
Pěnovací tryska	-	x	-

## 1. BEZPEČNOST



### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.
- **Akumulátor je expedován částečně nabitý.** Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabíjete akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**
- **Akumulátor neotvírejte.** Mohlo by dojít ke zkratu.
- **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry.** Akumulátor může hořet nebo explodovat. Při potížích přiváďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina.** Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- **Akumulátor nezkratujte. Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly.** Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
-  **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.**
-  **Nebezpečí exploze a zkratu.**
- **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách <0 °C může být v závislosti na přístroji omezen výkon.
- **Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu 0 °C až +45 °C.** Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

#### Elektrická bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

V nouzové situaci vyndejte akumulátor.

V čističi se nemožou používat starší akumulátory (označení produktu PBA 18V...-V).

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

#### Osobní bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Ménší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže držovat v dostatečné vzdálenosti.

Před použitím produkt zkontrolujte.

Poškozený produkt nepoužívejte, zejména když jsou na tělese trhliny.

Produkt nepotápějte.

Stroj provozujte jen při denním světle nebo dobrém umělém osvětlení.



#### NEBEZPEČÍ! Poranění a poškození produktu!

→ **Než oddělíte vodní hadici, vypusťte tlak ze systému.**

Noste vždy ochranu očí.

Nepoužívat ve vlhkém stavu. Nepoužívat při dešti.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při nošení ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Buďte ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

Produkt používejte jen s čistou vodou. Do vody nepřidávejte žádné přísady. Nečistoty ve vodě mohou poškodit čerpadlo a příslušenství.

Produkt nepoužívejte nebo neskladujte při mrazu.

Čistič nasměrujte od sebe a ostatních.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

**Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.**

→ **Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor.**

#### Montáž nástavců a sací hadice [obr. A1/A2/A3]:



#### NEBEZPEČÍ!

→ **Produkt smí být používán pouze s plně namontovanou sací hadicí a stříkací trubicou.**

#### V rozsahu dodávky jsou následující stříkací trubky:

- Krátká stříkací trubka (cca 6 cm)
- Dlouhá stříkací trubka (cca 35 cm)

#### V rozsahu dodávky jsou následující nástavce:

- 0°-tryska
- 15°-tryska
- 40°-tryska
- Pěnovací tryska (sada Premium)

#### K dispozici jsou také následující nástavce:

- **GARDENA Rotační tryska AquaClean Li**

č.v. 9345

1. Zatlačte požadovanou stříkací trubku ① do úchytu trubky ② a otočte jí ve směru pohybu hodinových ručiček tak, až spojení slyšitelně zaklapne (bajonetový uzávěr).
  2. Stáhněte kroužek ③ rychlospojky dozadu, natlačte požadovaný nástavec ④ na stříkací trubku ① a kroužek ③ pusťte. *Úplné spojení je dosaženo, když se kroužek nachází úplně vpředu (stříbrné pojistné pero a stříbrné kuličky nejsou vidět).*
  3. Natočte nástavec ④ na požadovaný úhel rozstříkovaní.
- Obě nepoužité trysky ④ mohou být nasazeny na držácích ⑤.
4. Připojte sací hadici ⑥ k přípoj ⑦.

#### Montáž pěnovací trysky (sada Premium) [obr. A4]:

Pro čištění pomocí čistícího prostředku může být využita pěnovací tryska vpředu na krátké trubce ①.

1. Naplněte nádobu na čistící prostředek ⑧ čistícím prostředkem.
2. Stáhněte kroužek ③ rychlospojky dozadu, natlačte pěnovací trysku ⑨ na krátkou stříkací trubku ① a kroužek ③ pusťte. *Úplné spojení je dosaženo, když se kroužek nachází úplně vpředu (stříbrné pojistné pero a stříbrné kuličky nejsou vidět).*
3. Nastavte množství čističe pomocí dávkovacího kolečka ⑩.

#### Příprava přívodu vody:

**Pro přívod vody můžete použít vak na vodu (sada Premium), vodní nádrž (rybník, sud na dešťovou vodu atd.) nebo vodovodní kohoutek.**

#### Přívod vody z vaku na vodu (sada Premium) [obr. A5]:

1. Noste plný vak na vodu za držadlo a při použití ho postavte na pevný podklad.
2. Odšroubujte víko ⑩.
3. Vak na vodu ⑪ naplněte čistou vodou z vodovodu.
4. Sundejte sací filtr ⑫.
5. Posuňte plovoucí kuličku ⑬ nahoru.
6. Ponořte hadici ⑥ do vaku na vodu ⑪.
7. Hadici ⑥ upevněte pomocí plastového klipu ⑭ k vaku na vodu ⑪. Hadice ⑥ musí být úplně ponořena do vody.

#### Přívod vody z vodní nádrže [obr. A6]:

1. Ponořte sací filtr ⑫ sací hadice ⑥ do vodní nádrže. Sací filtr ⑫ musí být úplně ponořen do vody.
2. Posuňte plovoucí kuličku ⑬ tak, aby se sací filtr ⑫ nedotýkal dna. *To zabrání ucpání sacího filtru.*
3. Hadici ⑥ upevněte pomocí plastového klipu ⑭ na okraj nádrže.



#### Poznámka:

Při přívodu vody z nádoby musí být využit sací filtr ⑫. Smí být použita pouze čistá sladká voda.



### Přívod vody z vodovodního kohoutku [obr. A7]:

Čistič je do vstupního tlaku vody 1,0 MPa (10,0 bar) bezpečný proti průsakům. Pro optimální čištění však nesmí být překročen vstupní tlak vody 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Připojte přiloženou sací hadici ⑥ k vodovodnímu kohoutku ⑤.
2. Otevřete vodovodní kohout.

Alternativně může být připojena i zahradní hadice.



**POZOR!**

→ Uzavřete vodovodní kohout a po ukončení čištění odpojte čistič od vodovodního kohoutu.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.**  
→ Než začnete provádět nastavování nebo transport produktu, sundejte akumulátor.

### Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



**POZOR!**

→ **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

### U čističe GARDENA typ 14800-55 nejsou akumulátor a nabíječka v rozsahu dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stlačte uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑧ vyndejte z jeho úchyty ⑩.
2. Vyndejte akumulátor ⑧ z ochranného pouzdra ⑨.
3. Připojte nabíječku ⑦ do síťové zásuvky.
4. Nasuňte nabíječku akumulátorů ⑦ na akumulátor ⑧.

**Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.**

**Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit** (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

5. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
6. Pokud je akumulátor ⑧ plně nabit, můžete akumulátor ⑧ oddělit od nabíječky ⑦.

### Význam indikačních prvků:

#### Indikace na nabíječce [obr. O3]:

**likající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ④**

Nabíjení je signalizováno **blikáním** kontrolky nabíjení akumulátoru ④.

**Poznámka:** Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v příslušném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.



**Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④**

**Trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ④ signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ④, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

#### Indikátor stavu nabití akumulátoru ⑤ na produktu [obr. O4/O6]:

Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑤.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabit	①, ② a ③ svítí zelen
34 – 66 % nabit	① a ② svítí zelen
11 – 33 % nabit	① svítí zelen
0 – 10 % nabit	① bliká zeleně

**Pokud LED ⑤ bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.**

Pokud svítí nebo bliká chybová LED ⑥, viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.

### Ovládací panel [obr. O5]:

#### Režim Soft-Clean:

Režim Soft-Clean snižuje ostříkovací tlak na čištění citlivých ploch. Kromě toho prodlužuje dobu chodu akumulátoru.

#### Jsou 3 různé provozní režimy:

Režim Soft-Clean high (24 bar)	④ nesvíti
Režim Soft-Clean soft (14 bar)	④ bliká
Režim Soft-Clean ultra soft (9 bar)	④ svítí

**Uvedené tlakové hodnoty mohou kolísat v závislosti na vstupním tlaku.**

→ Mačkejte **tlačítko Soft-Clean ④** na ovládacím panelu tak dlouho, až se zobrazí požadovaný režim.

#### Spuštění čističe [obr. O1/O6]:



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.**

→ **Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.**

#### Spuštění:

**Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením (spouštěcí páčka s bezpečnostním blokováním), které zbraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.**

**Čistič s akumulátorem smí být používán pouze tehdy, pokud je na akumulátoru nasunuto ochranné pouzdro ⑨.**

1. Ochranné pouzdro ⑨ natáhněte na akumulátor ⑧.
2. Nasadte akumulátor ⑧ do úchyty ⑩ v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
3. Stlačte blokovací zařízení zapnutí ① na levé straně a zatáhněte za startovní páčku ⑩.  
*Čistič startuje a na 5 sekund se rozsvítí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑤.*
4. Pusťte blokovací zařízení zapnutí ①.  
*Čistič běží dále, aniž by muselo být stlačeno blokovací zařízení zapnutí.*

#### Zastavení:

1. Pusťte startovní páčku ⑩.  
*Čistič se zastaví.*
2. Uzavřete napájení vodou (např. vodovodní kohoutek).
3. Zatáhněte za startovací páčku ⑩ aby se ze systému uvolnil tlak.
4. Od čističe odpojte sací hadici.
5. Stlačte uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑧ vyndejte z jeho úchyty ⑩.

#### Využití v sacím režimu:

1. **Stlačte blokovací zařízení zapnutí ① na levé straně a zatáhněte za startovní páčku ⑩.**
2. **Při nasávání vypněte režim Soft-Clean (LED ⑤ nesvíti).**
3. **Nasávejte při malé výšce (cca 0 až 1 m).**
4. **Počkejte, až se začne čerpat voda a je dosaženo plného tlaku.**
5. **Pak přejděte do své pracovní polohy.**

**Než začne být čerpána voda, může to (při větších sacích výškách) trvat až 30 sekund. Maximální sací výška je 2 m.**

## 4. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.**

→ Než začnete provádět údržbu produktu, sundejte akumulátor.

#### Čištění čističe [obr. M1]:



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.**

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

## Větrací štěrby musí být vždy čisté.

1. Vzduchové štěrby ⑰ čistíte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistíte. Odstraňte hlavně zbytky nečistot na přípojích.
3. Vyšroubujte přípoj ⑰ (v případě potřeby použijte klíč 17).
4. Vyndejte filtr zařízení ⑱ z přípoje ⑰ a vyčistíte ho pod tekoucí vodou.
5. Sundejte stříkací trubku ① a propláchněte ji čistou vodou.
6. Sundejte sací filtr ⑳ a vyčistíte sací filtr ㉑.
7. Zašroubujte rukou přípoj ⑰ do čističe.

## Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

### Nepoužívejte tekoucí vodu.

- **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistíte měkkým suchým hadrem.
- **Akumulátor:** Občas vyčistíte větrací štěrby a přípoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyndejte akumulátor.
2. Akumulátor nabijte.
3. Vyčistíte čistič, akumulátor a nabíječku akumulátorů (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Čistič, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

### Likvidace akumulátoru:



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Li-ion

### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.

→ Než začnete opravovat chybu produktu, sundejte akumulátor.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čistič nedodává žádnou nebo téměř žádnou vodu	Vodní nádrž je prázdná.	→ Naplňte vodní nádrž.
	Vzduch v systému.	→ Sundejte trubku a na asi 30 sekund zmačkněte startovní páčku tak, až bude zřetelně čerpána voda. Trubku opět namontujte.
	Vzduch v systému.	→ Při malé výšce odvdzdušněte systém. Pak přejděte na svou pracovní polohu.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čistič nedodává žádnou nebo téměř žádnou vodu	Filtr zařízení (viz 4. ÚDRŽBA), sací filtr nebo trysky jsou ucpány.	→ Vyčistíte filtr zařízení a sací filtr. Vyčistíte trysky, např. pomocí jehly.
Pokles tlaku za provozu	Filtr zařízení nebo sací filtr je znečištěn.	→ Vyčistíte filtr zařízení a sací filtr (viz 4. ÚDRŽBA).
	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	→ Nabijte akumulátor.
Voda je z nádrže na vodu špatně nasávána.	Sací výška je příliš velká.	→ Změníte sací výšku.
	Vzduch v systému.	→ Sundejte trubku a na asi 30 sekund zmačkněte startovní páčku tak, až bude zřetelně čerpána voda. Trubku opět namontujte.
	Filtr zařízení nebo sací filtr je znečištěn.	→ Vyčistíte filtr zařízení a sací filtr (viz 4. ÚDRŽBA).
Čistič se nezastaví	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Čistič nelze spustit nebo se zastaví. LED ㉑ bliká zeleně [obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Čistič nelze spustit nebo se zastaví. Chybová LED ㉑ svítí červeně [obr. 04]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Čistič je přehřátý (např. přímým slunečním zářením).	→ Nechte čistič ochladit na chladném zastíněném místě.
	Do akumulátoru pronikla voda.	→ Nechte akumulátor vyschnout na chráněném místě.
	Mezi kontakty akumulátoru na čističi jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody/vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokovaný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.
	Tryska je částečně nebo úplně ucpána.	→ Vyčistíte trysku např. pomocí jehly nebo drátu.
Čistič nelze spustit nebo se zastaví. Chybová LED ㉑ bliká červeně [obr. 04]	Produkt je vadný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.
	Akumulátor není správně nasazen do úchytu akumulátoru.	→ Nasadíte akumulátor úplně do úchytu akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Produkt je vadný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru ㉑ svítí trvale [obr. 03]	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasadíte akumulátor správně na nabíječku.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Vyčistíte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru. popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru ㉑ nesvítí [obr. 03]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.




POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

## 7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorový středotlaký čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Jmenovitý tlak/Max. tlak	MPa	2,4
Max. přírodní tlak	MPa	0,6

Akumulátorový středotlaký čistěč	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Délka sací hadice	m	5
Max. sací výška	m	2
<b>Max. doby chodu (akumulátor 2,5 Ah):</b>		
Režim Soft-Clean high	min.	15
Režim Soft-Clean soft	min.	19
Režim Soft-Clean ultra soft	min.	38
<b>Max. průtok:</b>		
Režim Soft-Clean high	l/h	250
Režim Soft-Clean soft	l/h	200
Režim Soft-Clean ultra soft	l/h	100
<b>Max. tlak:</b>		
Režim Soft-Clean high	bar	24
Režim Soft-Clean soft	bar	14
Režim Soft-Clean ultra soft	bar	9
Váha s kratší trubkou (bez akumulátoru)	kg	1,5
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$ Nejistota $k_{pA}$	dB (A)	68 3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ : naměřená Nejistota $k_{WA}$	dB (A)	83 3
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{1)}$ Nejistota $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	2,8 1,5

Metoda měření podle: <sup>1)</sup> EN 60335-2-54 <sup>2)</sup> EN 60335-2-79

 **POZNÁMKA:** Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5

Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL : AL 18..CV.

Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000
<b>Doba nabíjení akumulátoru 80% / 97 – 100% (asi)</b>		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Připustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Váha podle procedury EPTA 01:2014	kg	0,17
Třída ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Rotační tryska AquaClean Li	Na zvlášť zatvrdlé nečistoty (na povrchy zarostlé mechem nebo zvětralé plochy).	č.v. 9345
GARDENA Akumulátorový systém PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pro přídatný běh nebo na výměnu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W... systému POWER FOR ALL.	č.v. 14901

## 9. SERVIS / ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuji si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebením GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebené díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebením a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce nemá samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

### Díly podléhající opotřebením:

Filtry a díly příslušenství (např. vak na vodu) jsou díly podléhající opotřebením, proto jsou vyloučeny ze záruky.

### Smluvní servisní střediska CZ:

Milan Záhumenský – JIRAMI Lidická 18 715 00 Ostrava-Vítkovice tel.: 596 615 037 mobil.: 603 519 774 fax: 595 626 557 email.: jirami@seznam.cz www.jirami.cz	KIS PLUS v.o.s. Želetická 305/3 412 01 Litoměřice tel.: 416 715 511, 416 715 523 fax: 416 739 115 email.: info@kisplus.cz www.kisplus.cz
NOBUR s.r.o. Průmyslová 14/1515 110 00 Praha 10 tel.: 242 405 291 fax: 242 405 293 email.: servis@nobur.cz www.nobur.cz	Ing. Tomáš Vajčner Vlárská 22 627 00 Brno tel.: 731 150 017 email.: prodej@egardena.cz www.egardena.cz





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14800-20.960.02/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com